**CIPA DANCE COMMISSION MEETING – SEPTEMBER 20, 2015**

**CLARIFICATIONS – *CLARIFICACIONES***

1. For the **RHYTHM** used for the compulsory dance portion of the Style Dance, the tempo must be that of the required compulsory dance (+/- 2 bpm) for the entire selection of music chosen.

*Para el* ***RITMO*** *utilizado para la porción de la danza obligatoria de la Style Dance, el ritmo debe ser la de la danza obligatoria requerida (+/- 2 bpm) para toda la selección de música elegida.*

1. **LAYDOWN**: kneeling, laying, sitting on the skating floor may be done a maximum of 2 times during the whole program. (If both partners are on the floor at the same time, it shall be considered as once.) Hands on the floor (i.e. a cartwheel) shall not be considered as a laydown.

*LAYDOWN: de rodillas, acostado, sentado en el suelo se puede realizar un máximo de 2 veces durante todo el programa. (Si ambos patinadores están en el suelo, al mismo tiempo, se considerará como una vez.) Las manos en el suelo (es decir, una vuelta estrella) no se considerarán como un laydown.*

1. **STRAIGHT STEP SEQUENCE**

The straight step sequence must be started from a “stopped’ position. Stopping for less than 3 seconds before this element will satisfy the requirement for a “stopped” position but will not be counted as a STOP.

*La secuencia de pasos recta debe iniciarse desde una posición "parada". Parar menos de 3 segundos antes, este elemento va a satisfacer la necesidad de una posición "parada", pero no se cuenta como un STOP.*

In the straight step sequence the maximum allowed distance from the baseline is 4 meters. In couples, the partner farthest from the baseline may go a maximum of 4 meters from the baseline and there may be no more than 4 meters between the partners.

*En la secuencia de pasos recta, la distancia máxima permitida desde la línea de base es de 4 metros. En parejas, el patinador puede alejarse un máximo de 4 metros de la línea de base, y puede haber no más de 4 metros entre los patinadores.*

1. **CIRCULAR STEP SEQUENCE**:

In the circular step sequence, **Circle clockwise or counterclockwise**, the skater must begin the sequence at one of the 4 axis points (long or short axis). The footwork must use the entire width of the skating floor and must begin and end on the same at the same axis point. The circle must be in the center of the skating floor.

*En la secuencia de paso circular, horario o antihorario, el patinador debe comenzar la secuencia en uno de los 4 puntos del eje (largo o corto). El trabajo de pies debe utilizar todo el ancho de la pista de patinaje y debe comenzar y terminar en el mismo punto. El círculo debe estar en el centro de la pista de patinaje.*

In the step sequence, **Serpentine**, the skater must begin the sequence on the long axis, must cross through the center of the floor and must end at the long axis at the other end of the floor. The footwork must use the entire width of the skating surface and may only cross the long axis one (1) time.

*En la secuencia de pasos serpentina, el patinador debe comenzar la secuencia en el eje largo, debe cruzar a través del centro de la pista y debe terminar en el eje largo en el otro extremo de la pista. El trabajo de pies debe utilizar todo el ancho de la superficie de patinaje y sólo puede cruzar el eje largo una vez.*

1. **SEPARATIONS**: in the Style dance, separations are permitted:
* at the beginning and the end of the program for a maximum of 8 seconds
* during the STOP where the separation is for a maximum of 8 seconds
* for only one time during the program while skating for maximum of 8 seconds

In Free Dance, separations are permitted:

* At the beginning and the end of the program for a maximum of 8 seconds
* During the STOP where the separation is for a maximum of 8 seconds
* For only two times during the program while skating for a maximum of 8 seconds

*SEPARACIONES: en la style dance, se permiten las separaciones:*

* *Al principio y al final del programa por un máximo de 8 segundos*
* *Durante la parada donde la separación es de un máximo de 8 segundos*
* *Una sola vez durante el programa por un máximo de 8 segundos*

*En Danza Libre, se permiten las separaciones:*

* *Al principio y al final del programa por un máximo de 8 segundos*
* *Durante la parada donde la separación es de un máximo de 8 segundos*
* *Sólo dos veces durante el programa por un máximo de 8 segundos*
1. **Assisted Jumps requirements**: in order to meet the criteria for an assisted jump the partners must remain in contact and the partner jumping must not be suspended in the air.

***Requisitos saltos asistidos****: con el fin de cumplir con los criterios para un salto asistido los patinadores deben permanecer en contacto y el que salta no debe ser suspendido en el aire.*

1. **Dance Spin** (required Spin in Solo Free Dance). The spin will remain as it is written in the document, with no limitation on rotations and with the required verticalization on an edge to complete the spin.

***Giro de danza*** *(giro requerido en Solo Danza Libre). El giro se mantendrá como está escrito en el documento, sin limitación de rotaciones y con la verticalización necesaria en un filo para completar la vuelta.*

1. **Classic Medley music choices**: please refer to the attached notice for clarification of the music selections allowed.

*Opciones de música* ***Classic Medley****: consulte el adjunto para la clarificación de las selecciones de música permitidos.*

**STEP SEQUENCES FOR 2016: STYLE DANCE - *SECUENCIA DE PASOS 2016: STYLE DANCE***

JUNIOR – SENIOR COUPLES:

No Hold Sequence/ *Secuencia sin agarre*: Diagonal.

Dance Hold Sequence/ *Secuencia con agarre*: Circular Counterclockwise/*Circular antihorario.*

Lift: Rotational

*Elevación: rotacional.*

JUNIOR – SENIOR SOLO

Straight Step Sequence/ *Secuencia línea recta*: Long Axis/*Eje largo.*

Circular Step Sequence/ *Secuencia circular*: Circular Clockwise/*Circular horario.*

**STEP SEQUENCES FOR 2016: FREE DANCE - *SECUENCIA DE PASOS 2016: DANZA LIBRE***

JUNIOR – SENIOR COUPLES:

No Hold Sequence/ *Secuencia sin agarre*: Long Axis

Dance Hold Sequence/ *Secuencia con agarre*: Serpentine

JUNIOR – SENIOR SOLO:

Straight Step Sequence/ *Secuencia línea recta*: Diagonal

Circular Step Sequence/ *Secuencia circular*: Serpentine